

# Estado de la Salud Latina / Hispana

Condado de Santa Clara 2012



Resumen Ejecutivo

A los Residentes del Condado de Santa Clara:

Este año en mi reporte anual sobre el Estado del Condado, propuse que parte de “Construir nuestro futuro juntos”, significa construir comunidades saludables y seguras. Hacia el 2050, se ha estimado que 4 de cada 10 residentes en el Condado de Santa Clara serán Latinos. Hoy, aunque los Latinos en toda la nación tienen vidas más largas y registran menos muertes por enfermedades cardíacas y cáncer, tienen menos acceso a una cobertura de salud y tienden más a tener sobrepeso, a ser obesos y a tener diabetes. Este reporte, **Estado de la Salud Latina/Hispana: Condado de Santa Clara 2012**, provee una evaluación integral de la salud de nuestra creciente comunidad Latina, la cual nos ayudará a dar los pasos necesarios para asegurar que sus miembros sean saludables en los años por venir.

A través de mis años de servicio público he buscado abordar las necesidades de las comunidades más vulnerables del Condado, a través de iniciativas que mejoren la salud pública y la seguridad, los servicios para niños y personas mayores, y el desarrollo económico. Es por esto que este reporte es muy importante. Los Latinos enfrentan muchos asuntos urgentes que deberían preocuparnos a todos. Los Latinos reportan que son incapaces de vivir donde les gustaría, especialmente debido al alto costo de la vivienda, a un menor acceso a opciones alimentarias continuas y asequibles para ellos y sus familias, y a la falta de oportunidades para poder desarrollar actividades físicas seguras y económicamente asequibles.

Los obstáculos continuos que impiden tener una dieta saludable: ser físicamente activos y la seguridad y prevención de la violencia en los barrios latinos, contribuyen probablemente a los problemas más apremiantes que enfrentan los Latinos en nuestro Condado: la obesidad y el sobrepeso. La prevención y reversión de la obesidad es compleja. Esto involucra un cambio individual y de la comunidad, incluyendo el desarrollo y el mantenimiento de alianzas con las escuelas, comunidades, lugares de trabajo y sistemas de salud. También es importante comprender como los obstáculos en las políticas y el entorno juegan un papel en la obesidad. Abordar de manera exitosa el tema de la obesidad requiere un esfuerzo organizado y conjunto en todos estos niveles para lograr un cambio permanente.

Los Latinos y todos los residentes del Condado de Santa Clara deberían tener igualdad de oportunidades para tomar las decisiones que les permitan vivir una vida larga y saludable, sin importar sus ingresos, su educación o su origen étnico. Esta oportunidad comienza en nuestros vecindarios –donde vivimos, aprendemos, trabajamos y jugamos. Como comunidad, solo promoviendo el acceso a ambientes saludables y enfocándonos en las causas básicas de las desigualdades de salud, podremos lograr una salud óptima para todos.

Estoy muy agradecido con Dan Peddycord, Director de Salud Pública, y con su equipo por liderar este proyecto. También me gustaría resaltar la participación y contribuciones de los líderes comunitarios y voluntarios.

Sinceramente,



George Shirakawa  
Presidente, Junta de Supervisores del Condado de Santa Clara  
supervisor.shirakawa@bos.sccgov.org  
www.sccgov.org/sites/d2

A los Residentes del Condado de Santa Clara:

Nos complace en anunciar la entrega de este reporte especial sobre la salud de los Latinos durante la semana Binacional de la Salud 2012. La movilización de las agencias del gobierno, de organizaciones basadas en la comunidad y de miles de Voluntarios durante este evento, sirvió como una excelente oportunidad para compartir información en el reporte, que puede ser usado para encontrar soluciones y enfrentar las diferencias de salud existentes entre los Latinos.

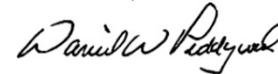
Los Latinos son un segmento grande de la población del Condado Santa Clara y es un grupo socioeconómicamente con desventajas y afectado desproporcionadamente por algunos malos resultados en cuanto a su salud. Específicamente, los Latinos tienden más que otros grupos raciales o étnicos a tener ingresos bajos, a tener menos empleo que otros y a alcanzar un nivel muy bajo de educación. Adicionalmente, los Latinos tienden a tener sobrepeso u obesidad; a tener poca actividad física y a tener una nutrición muy pobre; así mismo viven con más violencia y se hacen daño físicamente más que otros grupos raciales o étnicos.

Cada vez más, las investigaciones muestran que el ambiente juega un rol bastante influyente en nuestro comportamiento individual. Nuestro ambiente influye nuestras decisiones, así como, en qué es lo que escogemos para comer o que tan activos somos. Ya que las desigualdades en cuestión de salud a veces pueden ser por factores del ambiente y que están fuera del control de un individuo, decidimos entonces hacer un análisis profundo de los factores asociados a la obesidad, a la actividad física, a la nutrición; y a la violencia y daño físico entre los Latinos en los ocho vecindarios seleccionados.

Esperamos que los resultados del **Estado del de la Salud Latina/Hispana: Condado de Santa Clara 2012** sean usados por la comunidad para luchar por mejoras en el condado y en sus vecindarios. Dada la complejidad de estos problemas, es crucial que mucha gente de diferentes sectores se reúna para generar soluciones como parte del proceso de toda una comunidad que ha sido informada con datos de este reporte.

Agradecemos especialmente a los líderes comunitarios por su apoyo a la evaluación y por su compromiso con la Salud Latina; así como a los residentes de los vecindarios dedicados que participaron en la evaluación.

Sinceramente,



Dan Peddycord, RN, MPA/HA  
Director de Salud Pública



Martin Fenstersheib, MD, MPH  
Oficial de Salud del Condado de Santa Clara

# Resumen Ejecutivo

Los Latinos/Hispanos constituyen el tercer grupo étnico más grande en el Condado de Santa Clara y hacia el 2050, será el grupo predominante. Como la población Latina/Hispana crece, nuestro sistema de salud pública tendrá que expandirse y adaptarse para cubrir las necesidades de salud.

Los Latinos/Hispanos enfrentan retos socioeconómicos significativos, los que podrían impactar su salud y bienestar. Evaluaciones anteriores del Condado también han encontrado que ellos son más propensos al sobrepeso u obesidad que otros grupos raciales/étnicos; que tienen niveles menores de actividad física y que también tienen una nutrición más pobre; del mismo modo experimenta tasas altas de lesiones y violencia. Por estas razones y por el requerimiento de la Junta de Supervisores del Condado de Santa Clara, el Departamento de Salud Pública llevó a cabo una evaluación de la salud de la población Latina/Hispana en el Condado de Santa Clara.

## Propósito del Reporte

- Proveer una visión global de la salud en la comunidad Latina/Hispana, en relación a otros grupos raciales y étnicos.
- Identificar factores socioeconómicos que puedan influir en la salud de los Latinos/Hispanos.
- Evaluar las condiciones de los vecindarios relacionadas a la obesidad, nutrición, actividad física y seguridad.

## Asuntos de la Salud Latina/Hispana

El siguiente reporte presenta hallazgos de esta evaluación. Los Latinos/Hispanos experiencia tanto las ventajas como las desventajas de salud concernientes a otros grupos étnicos/raciales. La Salud puede diferir dentro de la población Latina/Hispana dependiendo del género, edad, educación, ingresos y lugar de nacimiento. Por ejemplo, los Latinos/Hispanos que son inmigrantes tienen algunos comportamientos más saludables que aquellos que nacieron en los Estados Unidos. El entendimiento de estos patrones ayudará a identificar estrategias para mejorar la salud de los Latinos/Hispanos y la salud de todos los residentes en nuestra comunidad.

***"Muchos de nosotros venimos de pequeños pueblos donde comíamos más sano y veíamos dónde se criaba el ganado. Cuando llegas aquí a este país, aprendes a comer diferentes comidas como pizza, hamburguesas, etc."***

**Miembro de la comunidad de Rengstorff**

## **Ventajas Claves en la Salud Entre los Latinos/Hispanos en el Condado de Santa Clara**

- Los Latinos/Hispanos viven más tiempo que los Blancos y Afro Americanos.
- Los adultos Latinos/Hispanos tienen tasas menores de cáncer (todos los tipos de cáncer combinados).
- Las mujeres Latinas/Hispanas son ligeramente menos propensas a dar a luz bebés con bajo peso.
- Los adultos Latinos/Hispanos tienen la mitad de la tasa de presión arterial alta respecto a la de los Blancos y Afro Americanos.
- Los inmigrantes Latinos/Hispanos son menos propensos a reportar que su salud física no fue buena por lo menos durante un día en el mes pasado.
- Los inmigrantes Latinos/Hispanos son menos propensos a la obesidad que los Latinos/Hispanos nacidos en los Estados Unidos.

## **Desventajas Claves la en Salud Entre los Latinos/Hispanos en el Condado de Santa Clara**

- Los adultos Latinos/Hispanos tienen tasas más altas de sobrepeso que los adultos en todo el condado.
- Los adultos Latinos/Hispanos tienen tasas más altas de diabetes que los adultos en todo el condado.
- Menos jóvenes Latinos/Hispanos logran los estándares de aptitud física que los jóvenes en general.
- 4 de 10 muertes por homicidio ocurren entre Latinos/Hispanos, a pesar de que ellos representan el 27% de la población.
- Las mujeres Latinas/Hispanas tienen las tasas más altas de natalidad en la adolescencia.

## **Condiciones Socioeconómicas y Acceso a la Salud**

La población Latina/Hispana enfrenta importantes desafíos socioeconómicos en relación a otros grupos raciales/étnicos principales en el condado, lo que les puede limitar las oportunidades y recursos vinculados a su salud y bienestar. Más hogares Latinos/Hispanos viven en la pobreza y tienen dificultades financieras. Más hogares Latinos/Hispanos gastan gran parte de sus ingresos en hipotecas y rentas y son más propensos a vivir en hacinamiento.

Los adultos Latinos/Hispanos en general y los Latinos/Hispanos inmigrantes tienen menos probabilidades de tener seguro médico o buscar atención médica cuando sea necesario debido al costo o a la falta de seguro. Aunque hay poca información acerca del número de Latinos/Hispanos indocumentados en el Condado de Santa Clara, su situación migratoria afecta su acceso a la atención médica, a servicios sociales, y al bienestar emocional. Los miembros de la comunidad Latina/Hispana, sin importar su condición migratoria, sienten miedo y discriminación, son renuentes a llamar a la policía por temor a represalias debido a su condición de indocumentados, y a un trato injusto por parte de los dueños de casa, de la policía y de los proveedores de servicios.

***“No tenemos seguro de salud. Tenemos que esperar hasta que se convierta en una emergencia.”***

**Miembro de la comunidad de Washington/Guadalupe**

***“El costo de la renta está matándonos.”***

**Miembro de la comunidad de Rengstorff**

## Condiciones del Vecindario que Afectan la Salud

Algunas de las ventajas y desventajas experimentadas por los Latinos/Hispanos en el Condado de Santa Clara se deben en parte a las condiciones en sus vecindarios, tales como vivir muy cerca de parques y tiendas de abarrotes. Estas condiciones afectan la salud de la gente influyendo en su comportamiento y las decisiones que toman, como lo que eligen comer o los activos que son. Examinamos las condiciones de los vecindarios en el Condado y seleccionamos ocho vecindarios con un alto porcentaje de Latinos/Hispanos.

### Hallazgos Claves sobre las Condiciones de los Vecindarios que Promueven Buena Salud

#### En el Condado

- En los vecindarios con una proporción alta de Latinos/Hispanos comparado con otras partes del Condado, los residentes no tienen que caminar muy lejos a las tiendas de comestibles, restaurantes y escuelas.

#### Ocho Vecindarios Seleccionados

- Todos los bancos de alimentos y los puntos de venta de alimentos de emergencia proveen educación nutricional.
- Los centros de cuidado infantil ofrecen una variedad de alimentos y bebidas saludables y regularmente fomentan la actividad física.
- Casi no hay comercialización de alimentos poco saludables al aire libre cerca de escuelas y parques
- En general, las calles de los vecindarios son agradables y atractivas para caminar.
- Las veredas están en buenas condiciones.

### Hallazgos Claves sobre las Condiciones de los Vecindarios que son Barreras para una Buena Salud

#### En el Condado

- Respecto al número total de tiendas de comida saludable y no saludable, hay pocas donde los residentes pueden comprar alimentos saludables en los vecindarios donde hay una proporción más alta de Latinos/Hispanos, en comparación con otras partes del condado.
- Hay más colisiones automóviles/peatón y el automóvil/bicicleta en los vecindarios donde hay una mayor proporción de Latinos/Hispanos en comparación a otras partes del condado.
- Hay crímenes más violentos dentro y alrededor de los vecindarios con una proporción más alta de Latinos/Hispanos en comparación con el resto del condado.

#### Ocho Vecindarios Seleccionados

- Las tiendas pequeñas de alimentos tienden a tener propaganda de avisos que promueven productos no saludables en lugar de tenerla para productos saludables.
- Solo 1 de 3 bancos de alimentos y puestos de venta de alimentos de emergencia cumplen con los estándares nutricionales y ofrecen frutas y vegetales por lo menos una vez por semana.
- Los vendedores ambulantes están presentes en más de dos tercios de las escuelas y casi todos venden productos no saludables.
- Muchas escuelas venden platos a la carta con alto contenido de grasa, tales como hamburguesas y pizza. Faltan normas de la calidad nutricional en las comidas que se ofrecen fuera de las comidas escolares regulares.
- La mayoría de centros de cuidado infantil carecen de documentos escritos sobre políticas nutricionales y actividad física.
- Muchas calles no se sienten seguras o atractivas para el ciclismo.
- Pocas calles ofrecen comodidades para peatones y ciclistas, tales como carriles para bicicletas y paradas de bus.

## **Alimentación Saludable**

Aunque los residentes de los vecindarios con una alta proporción de Latinos/Hispanos viven más cerca a los supermercados y tiendas grandes de alimentos, también hay una proporción grande de tiendas vendiendo y promocionando comida no saludable. Como resultado, el acceso a la comida de alta calidad, saludable y de precio asequible puede estar limitado y es frecuentemente difícil para estos individuos y familias tomar decisiones saludables.

***“Hay una tienda que tiene frutas y verduras que no son baratas. Tampoco son saludables porque la mayoría de vegetales y frutas están podridos o se pudren antes de madurar. Esto es típico en las bodegas de nuestro barrio.”***

Miembro de la comunidad de Mayfair/Suenos

***“Cuando vas de compras a la tienda y estás listo para pagar y salir, ¿qué es lo que tienes justo al lado de la caja? Pues chips, dulces y todas esas cosas.”***

Miembro de la comunidad de South Central Gilroy

***“Los Maestros educan a sus estudiantes sobre la comida saludable. Pero una vez que ellos entran a la cafetería ¿qué les sirven? Hamburguesas con queso, pizza, etc.”***

Miembro de la comunidad de Burbank/Buena Vista

## **Calidad de los ambientes minoristas de alimentos**

Pocas bodegas en los vecindarios seleccionados cumplen con los estándares de disponibilidad, calidad y precio del producto; con la participación en los programas de asistencia alimentaria como WIC y CalFresh; o con la propaganda de alimentos saludables y no saludables. Mientras que los supermercados y las tiendas grandes de alimentos tienden a cumplir con los estándares de calidad, ellos solo representan el 18% de los puntos de venta de comida en los vecindarios. Solo la mitad de las tiendas encuestadas vende sus productos y solo un cuarto ofrece una gran variedad de productos o tienen productos con precios por debajo del promedio en el Condado.

## **Comercialización de alimentos no saludables**

En los vecindarios la comercialización insalubre está diseminada al exterior de las tiendas y a la salida de las cajas registradoras, aunque no hay comercialización insalubre cerca de las escuelas y parques. Tal actividad puede ser influenciada – los padres de familia en grupos de enfoque cuentan que sus niños piden la comida chatarra que ven en las propagandas.

## **Comida no saludable en y alrededor de las escuelas**

Los padres describen la dificultad que tienen para proveer comida saludable a sus hijos ya que ellos están expuestos a comida chatarra en la escuela. Más de un cuarto de las escuelas encuestadas indicaron que venden platos a la carta con alto contenido de grasa y poco nivel nutritivo (aparte de las comidas escolares regulares) y no tienen normas establecidas referentes al tipo de comida ofrecida a los estudiantes a manera de incentivo o premio. La mayoría de las escuelas en los vecindarios tienen vendedores ambulantes ubicados cerca y casi todos venden comida no saludable.

## **Vida Activa**

Los residentes de los vecindarios con una proporción alta de Latinos/Hispanos viven cerca de parques, espacios abiertos, escuelas, bodegas y restaurantes. Sin embargo, estos vecindarios no son necesariamente seguros o percibidos como seguros para caminar, montar bicicleta o para hacer actividad física. Como resultado, los miembros de la comunidad se resisten a caminar o a montar bicicleta a pesar de ser conscientes de los beneficios saludables de estas actividades.

***“Las calles son muy peligrosas para montar bicicleta. Las escuelas proveen bastidores para estacionar las bicicletas, pero siempre están vacíos.”***

Informante de Snail/Lowlander

## **Comportamientos sedentarios**

Comparados con otros grupos raciales/étnicos del condado, los adultos Latinos/Hispanos son menos activos y los jóvenes Latinos/Hispanos pasan más tiempo viendo televisión o jugando videojuegos. De acuerdo a miembros de la comunidad, las condiciones de inseguridad de unos vecindarios pueden jugar un rol más importante para la inactividad que la falta de conocimiento o el deseo de ser físicamente activo.

## **Seguridad y comodidades**

Las calles ofrecen pocas comodidades para fomentar caminar y montar bicicleta, como carriles para bicicletas y paradas de bus, y carecen de elementos para proteger a los peatones y ciclistas del tráfico. Las calles del vecindario no son tan agradables y atractivas para montar bicicleta, como si lo son para caminar.

## ***Seguridad y Violencia en el Vecindario***

Los vecindarios con el porcentaje más alto de residentes Latinos/Hispanos tienen una tasa cuatro veces más alta de delitos violentos en proporción a aquellos con el porcentaje más bajo de Latinos/Hispanos. Los miembros de la Comunidad comentan que la violencia frecuente, la poca estética de los vecindarios, grafiti y lotes baldíos les hace sentir que sus vecindarios son inseguros. Muchos en los vecindarios, tienen temor a reportar violencia y crimen por su condición de inmigrantes indocumentados.

***“Los niños se sienten inseguros de caminar desde sus casas hasta la escuela a la vuelta de la esquina por miedo a ser atacados.”***

Informante de Snail/Lowlander

## **Conclusión**

Este reporte tiene la intención de contribuir al diálogo en la comunidad, en relación a la salud y bienestar de los residentes Latinos/Hispanos en el Condado de Santa Clara. Es nuestra esperanza que éste contribuirá a la planificación y toma de decisiones para mejorar la salud y el bienestar de los de Latinos/Hispanos a lo largo de todo el Condado de Santa Clara.



George Shirakawa  
Presidente, Junta de Supervisores



Este mural se encuentra en el Mexican Heritage Plaza de San Jose y fue creado por Susan Cervantes, Rick Sales y 50 estudiantes de secundaria y preparatoria.

Santa Clara County  
**PUBLIC  
HEALTH**

Great Things Start with Good Health